BOLZANO

TRENTO

INSTALLATIEVOORSCHRIFT EN GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUCTION D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

M design

Passion for fire

INHOUD

1. OPENEN EN SLUITEN VAN DE DEUR 3

2 BRANDSTOFFEN 3
2.1 Hout
2.2 Verboden brandstoffen

3 AANMAAK VAN HET VUUR 4

4. INSTALLATIE 4
4.1 Installatiehandelingen

5. ASLADE 5

6. ONDERHOUD 5
6.1 LAKWERK

7. ONCONTROLEERBAAR VUUR 5

8. ALGEMENE AANBEVELINGEN 6

9. GARANTIE 6
9.1 DUUR EN BEPERKING 6
9.2 VOORBEHOUD 6
9.3 UITSLUITING 6

SOMMAIRE

1. OUVERTURE ET FERMETURE DE LA PORTE 3

2 COMBUSTILES 3
2.1 Bois
2.2 Combustibles proscrits

3 DEMARAGE DU FEU 4

4. INSTALLATION 4
4.1 Notice D'installation

5. BAC A CENDRE 5

6. ENTRETIEN 5
6.1 PEINTURE

7. FEU INCONTROLABLE 5

8. RECOMMANDATIONS GENERALES 6

9. GARANTIE 6
9.1 DUREE ET LIMITATION 6
9.2 RESERVES 6
9.3 EXCLUSION 6

1. OPENEN EN SLUITEN VAN DE DEUR:

LANGZAAM TEWERK GAAN BIJ HET OPENEN VAN DE DEUR WANNEER HET VUUR AAN IS. Te snel openen van de deur geeft rookaanslag in de kamer.

DEUR SLUITEN: de hendel naar omhoog heffen, de deur tegen de brandkamer duwen op die wijze dat de dichting lichtjes aangedrukt wordt, dan verder de hendel naar beneden duwen tot volledige blokkering.

2 BRANDSTOFFEN

2.1 Hout

De kwaliteit van het hout is uiterst belangrijk voor een optimale werking van de haard (rendement, zuiver glas, …) Hout van goede kwaliteit is hout dat minstens gedurende 2 jaar onder een verlucht afdak gedroogd heeft (+/- 18% vochtgehalte). Vochtig hout geeft minder warmte af en veruilt de haard en de schoorsteen.
U kunt ook gebruik maken van briketten (vergelijkbaar met de werking van hout), en dit best in combinatie met hout, enkel branden met briketten kunnen te hoge temperatuur veroorzaken.
Leg nooit het vuur vol met hout, want wanneer de schouw dan te veel trekt kunnen er dan te hoge temperaturen ontstaan. Schade door overdreven temperaturen vallen niet onder garantie.

2.2 Verboden brandstoffen

Het gebruik van behandeld hout (geverfd, enz..) en allerhande huisafval, die schadelijke gassen kunnen verspreiden, zijn VERBODEN en ANNULEERT HET RECHT OP DE WAARBORG. Het gebruik van vloeibare brandstoffen (benzine,…) is evenzeer verboden.

1. OUVERTURE ET FERMETURE DE LA PORTE

Ouvrir la porte lentement au moment du fonctionnement du foyer. Une ouverture trop rapide de la porte peut causer un refoulement de fumée dans la pièce.

Fermeture de la porte : soulever la poigner, pousser la porte vers la chambre de combustion de façon que le joint soit légèrement tassé. Ensuite, pousser la poigner vers le bas jusqu'au moment du blocage final.

2 COMBUSTILES

2.1 Bois

La qualité du bois est PRIMORDIALE pour une utilisation optimale du foyer. (rendement, propreté de la vitre,…). Un bois de bonne qualité est un bois sec ayant séché au moins 2 ans sous abri ventilé, (+/- 18% humidité). Un bois humide chauffe infiniment moins et provoque l'encrassement du foyer et de la cheminée.
Vous pouvez également utiliser les briquettes et celles-ci en combinaison avec du bois.
Ne chargez jamais le foyer avec une grande quantité du bois. Dans le cas où la cheminée possède un tirage important il existe le risque d'arriver à des températures beaucoup trop élevées. Les endommagements du foyer par température exagérée ne sont pas couverts par la garantie.

2.2 Combustibles proscrits

L'utilisation de bois traités (peints,..etc), et de tout autre matériel de récupération dégageant des gaz nocifs pour l'environnement et agressifs pour les composants du foyer est PROSCRITE et annule le droit à la garantie. Pour les mêmes raisons, le coke de pétrole ne peut être utilisé. L'utilisation de combustibles liquides (essence,..) est interdite (même pour l'allumage)

3 AANMAAK VAN HET VUUR

• **BOLZANO** : Open de luchtregelklep op zijn maximum . Stang onder het logo M-design naar links duwen = klep open.
Deze regeling zorgt zowel voor de primaire luchttoevoer (via de aslade) als voor de secundaire luchttoevoer (via het venster). Zorg er steeds voor dat de aslade volledig dicht is. Stang naar links: klep gesloten . Stang naar rechts: klep open.

TRENTO : Open de luchtregelkleppen op hun maximum . Circulaire klep aan aslade volledig open, alsook de stang voor de secundaire luchtstroom boven de deur naar rechts (klep open).
Klep primaire lucht aan aslade (zorg steeds dat de aslade volledig dicht is bij het branden). Stang naar links: klep gesloten . Stang naar rechts: klep open.
• Open het raam.
• Leg wat papier of aanmaakblokjes met wat klein hout in de haard en ontsteek het vuur.
• Laat de deur op een kiertje (+/- 3 cm) staan om een turbo luchtstroom te bekomen die het vuur aanwakkert.
• Na de goede verbranding van het aanmaakhout kunnen de houtblokken geplaatst worden. Na de inwerktijd van deze, kan het venster gesloten worden.
• Wanneer het vuur goed brandt moet u de roosterstang in de rechtse stand brengen, alsook de stang voor de secundaire luchtstroom (boven de deur)
OPMERKING: bij het aanmaken van het eerste vuur wordt de verf hard en dat geeft een afgifte van rook en geur. Zorg voor een goede ventilatie van de kamer.

AANBEVELING

Maak het toestel binnenin nooit volledig schoon: laat steeds een asbed in het toestel liggen.
Dit geeft een betere verbranding van het hout.
- Open de deur nooit te vlug. Ga in 2 stappen te werk:
1. Open de deur op een kier.
2. Wacht een paar seconden en open de deur dan langzaam helemaal.

4 INSTALLATIE

4.1 INSTALLATIEHANDELINGEN

Uw leverancier is de specialist die M-design heeft uitgekozen om hem in uw regio te vertegenwoordigen. Voor Uw veiligheid en Uw voldoening raden wij U aan hem de realisatie van de installatie toe te vertrouwen.
Het toestel moet geplaatst worden volgens opgelegde regels en elke lokale reglementering. Bij afwezigheid van een juiste reglementering in België zijn de Franse installatieregels (D.T.U. 24.2.2) van kracht. Indien U toch overweegt de werken individueel uit te voeren raden wij U aan
• Zich naar de termen van onze waarborgovereenkomsten te verwijzen.
• Bij Uw leverancier raad te vragen.

3 DEMARAGE DU FEU

• **BOLZANO** : Ouvrir le clapet de réglage au maximum. Déplacer le levier en dessous de logo M-Design vers la droite = clapet ouvert.
Ce réglage permet de régler aussi bien l'arrivée de l'air de combustion primaire (au cendrier) que l'arrivée d'air secondaire (en haut de la vitre). Veuillez à ce que le cendrier soit toujours bien fermé.
Levier vers la gauche : clapet ouvert. Levier vers la droite : clapet fermé.

TRENTO : Ouvrir les clapets de réglage au maximum. Ouvrir le doseur d'air au dessus de la porte vers la droite, ainsi que le clapet de réglage circulaire pour l'arrivée d'air de combustion (au cendrier) .Levier vers la gauche : clapet fermé. Levier vers la droite : clapet ouvert.
Clapet pour l'arrivée d'air primaire (veuillez à ce que le cendrier soit bien fermé)
• Ouvrir la porte
• Déposez du papier ou des allume-feu avec du petit bois.
• Allumez le feu.
• Laissez la porte légèrement entrebâillée (+/-3cm) pour éviter l'encrassement de la vitre et pour donner un bon ajout d'air pour un bon démarrage du feu.
• Dès que le petit bois est bien enflammé, ouvrez la porte en douceur et ajoutez des les premières bûches.
• Quand le feu est vif et que l'appareil est chaud, placer le doseur d'air primaire, ainsi que le doseur d'air secondaire à droite.

REMARQUE: Le premier feu réalise la cuisson de la peinture, ce qui provoque un dégagement de fumée et d'odeur. Aérez la pièce.

RECOMMANDATION

Ne nettoyez pas tous les jours l'âtre, un lit de cendres est excellent pour la combustion du bois.
Ne jamais ouvrir brutalement la porte durant la flambée, mais en 2 temps/ laissez la porte légèrement entre ouverte durant 2-3 secondes avant de l'ouvrir largement.

4 INSTALLATION

4.1 NOTICE D'INSTALLATION

Votre revendeur est le SPECIALISTE que M-design a choisi pour le représenter dans votre région.Pour votre SECURITE et votre SATISFACTION, nous vous conseillons de lui confier la réalisation de votre installation. L'appareil doit être installé en respectant les règles de l'art et toute réglementation locale.
En l'absence de réglementation précise en Belgique, les règles d'installation françaises (D.T.U. 24,2,2,) sont de rigueur.
Si toutefois vous désirez assumer vous-même cette exécution, pour vous éviter toute surprise, permettez-nous de vous
recommander de:
• vous référer aux termes de notre convention de garantie
• prendre conseil auprès de votre revendeur.

5. ASLADE

De aslade moet U regelmatig nazien om een te volle aslade te vermijden en om een goede sluiting ervan te garanderen.

6. ONDERHOUD

• Behalve het regelmatig proper houden van het venster, moet U voor een goede werking van de kachels minstens 1 maal per jaar uw schoorsteen laten vegen. (Dit is niet alleen wettelijk, maar is ook voor uw veiligheid bedoeld.)
• Een vuurvaste steen (Chamotte), kan nog perfect werken indien hij gebarsten is. Maar indien er stukken uit een steen zijn verdwenen, moet die steen worden vervangen om de verbrandingskamer doeltreffend te beschermen
• Verwijder op tijd het overschot van assen, neem de asschep en verwijder een groot deel van de assen uit.
Let op: Verwijder nooit alle assen, want een vuur brandt nog beter op z'n eigen as.
De ruit als volgt schoonmaken:
• Open de deur.
• Bij het kuisen van de ruit raden wij U aan het produkt "Bio-Clean" van M-design te gebruiken, verkrijgbaar bij uw
verdeler, dit is een van de weinige producten die de lak niet aantasten.
• Bij frequent gebruik is het nodig om het geleidingsmechanisme te smeren met een temperatuurbestendige silicone-olie. Gebruik GEEN ander smeermiddel. Dit smeermiddel op basis van teflon is eveneens te verkrijgen bij de dealers van M-design. Bij herhaaldelijke hoge temperaturen zou deze anders kunnen uitdrogen en een blokkage van de ruit veroorzaken.

6.1 LAKWERK

Indien het laakwerk beschadigd is, kan u deze steeds bijwerken met een speciale spuitbus, bij uw leverancier verkrijgbaar.

7. ONCONTROLEERBAAR VUUR

Dit fenomeen verkrijgt men indien de aslade volledig toe is of indien de deur niet goed afgedicht is. Controleer dus of de aslade niet te vol is en goed kan sluiten. Controleer nadien de dichting, en vervang ze zo nodig.

5. BAC A CENDRE

Le bac à cendre doit être régulièrement vidé pour garantir la bonne fermeture de celui-ci.

6. ENTRETIEN

• Pour utiliser les poêles M-Design en sécurité, il faut faire ramoner la cheminée 1 fois l'an.
• Une brique fendue peut très bien fonctionner. Cependant, un morceau manquant entraînera le remplacement pour conserver une protection efficace du corps de chauffe.
• Enlevez à temps le trop plein de cendrés au moyen de la pelle. Attention, laissez au fond du foyer un lit de cendrés qui favorise la combustion.

Pour le nettoyage de la vitre:
• Ouvrez la porte en utilisant la main-froide. (Fig.2)
• Si, pour le nettoyage, vous employez un produit chimique, protégez les surfaces peintes exposées. Nous vous conseillons l'utilisation du produit de nettoyage "M-Glass" disponible chez votre distributeur.
• En usage fréquent, il est souhaitable de graisser annuellement les organessuivants:
• porte et portillon: charnières et fermeture

Ceci doit être fait avec de l'huile haute température. N'utilisez aucun d'autre produit. Ce produit est disponible chez votre revendeur M-design. En cas de non utilisation de produit de graissage, et suite à des grandes températures un risque de blocage de la porte peut survenir.

6.1 PEINTURE

Les endroits souillés peuvent être restaurés au moyen d'aérosols de peinture spéciale Haute Température que votre fournisseur tient à votre disposition.

7. FEU INCONTROLABLE

Ce phénomène peut se produire si la porte du cendrier est ouverte ou non étanche. Pour remédier à ce problème : Vérifier la bonne fermeture de la porte cendrier et/ou vider le cendrier. Vérifier le joint, le remplacer au besoin.

8. ALGEMENE AANBEVELINGEN

• Plaats geen brandbare materialen in de onmiddellijke omgeving van de haard.
• Isolerende materialen: gebruik bij voorkeur “hoge temperatuur” materialen
• Het is ten zeerste aan te raden de schouw zo te plaatsen of aan te sluiten dat er geen vocht of water in de haard kunnen komen. Vocht en water zijn de grootste vijand van de Chamotflex in het toestel,hierdoor kunnen deze barsten na aanmaken van het vuur.

9. GARANTIE

9.1 DUUR EN BEPERKING
• 6 jaar garantie op de algemene structuur.
• 2 jaar garantie op de uitwisselbare onderdelen en ook op rookklep
• Geen garantie op glas, dichtingen en Chamotflex platen

9.2 VOORBEHOUD
De geldigheid van de garantie vervalt in geval de voorschriften en richtlijnen van deze gebruiksaanwijzing niet gevolgd werden. De tussenkomst tijdens de garantieperiode zullen uitsluitend verzekerd worden door bemiddeling van de verdeler op voorlegging van de aankoopfactuur. De onderdelen zullen alleen geleverd worden ter vervanging van de defecte onderdelen.

9.3 UITSLUITING
Beschadigingen, schadegevallen en functiestoornissen gekoppeld aan:
• Een verkeerde installatie of verkeerde aansluiting.
• Niet aangepaste schoorsteentrek.
• Vervoer en installatie.
• Verkeerd gebruik.
• Onvoldoende onderhoud.
• Ongeschikte, schadelijke en vochtige brandstoffen.
• Elke interne wijziging of ombouw van de haard.
• Branden met extreem hoge temperatuur, meer dan 12 kw.
• Kosten voor vervoer en verpakking.
• Alle niet op voorhand aangenomen kosten door M-design.
• Kosten verbonden aan het misbruiken van het toestel.

8. RECOMMANDATION GENERALES

• Ne pas placer de matériaux combustibles dans l’environnement immédiat du foyer.
• Matériaux isolants: utiliser de préférence des matériaux “Haute températures” (la laine de verre est proscrite).
• Il est conseillé de raccorder le foyer de telle façon que l’eau ou l’humidité ne puisse entrer. L’eau et l’humidité sont l’ennemi des plaques de Chamotflex. Celles-ci pourraient se fendre à l’allumage.

9. GARANTIE

9.1 DUREE ET LIMITATION
• 6 ans de garantie sur: la structure générale.
• 2 ans de garantie sur: pièces amovibles internes
• Pas de garantie sur: vitre, joints et plaques de fonte (Chamotflex).

9.2 RESERVES
La validité de la garantie est annulée en cas de non-respect des impératifs etrecommandations de la présente notice.
Les interventions sous garantie seront exclusivement assurées par l’intermédiaire du distributeur sur présentation de la facture d’achat. Les pièces ne seront délivrées qu’en échange des pièces défectueuses.

9.3 EXCLUSION
Sinistres, avaries et dysfonctionnements liés à:
• Une installation ou des raccordements incorrects
• Un tirage insuffisant ou exagéré
• Transports et installation
• Une utilisation abusive
• Une insuffisance d’entretien
• Des combustibles incompatibles, destructifs et/ou humides (bois traités…)
• Toute modification, transformation interne du foyer
• Une inadéquation entre la capacité de chauffe du foyer et le besoin calorifique du client.
• Frais de transport et emballage.
• Tout frais non acceptés préalablement par M-design.
• Frais conséquents à la non utilisation de l’appareil.